

1. u-tē ki'z nē stækfō.gļ zī.n zin zē bēnuwt
2. minē mō.ēj i-z dē blum̄ gō.n sprujn - of : gōm bēgī.tn
3. ny sprī-n zē nīmī-ē ofte mē mafīn
4. sprī-tn i- lā.stēχ wē.rk
5. i-rp da skī-rp kri-ēgn zē gōvī-nī-χtj - of : bēskī-mēlt bru-ut
6. dņ tēmēрман ē. nē splāentēre i zīnē vījēre
7. dē skī-pēr lēktē zē lī-pn of
8. m di fabrikē (n)ī-sēr nī.tē zī.nē
9. kum i:r mē kint - of : kintfē
10. bō:ēs - tapt uz ēkī-r - of : ēkī-ē vī:r pintm bī:r | pintfēs |
11. brīņd us twī-ē kilo.n kri.kn | *dim.* : krikskēs |
12. zī-r nē mē vyvn dri literz win ytχēdrūjkn
13. jē vēdrī-ēgdē mi mē nē stōk
14. kī-r. zī-nē knī gēzī.n
15. karnavā-l - of : vastnō.vnt wī-r.ŗj nīfē.lēmī-ē gōvī:rt
16. ķbēm bli.ē dak mēd ā-ndēr ni mē.gēgō.n i-r.
17. kē-tēkī-k ni χēdō.n - of : trī.dēkī-k ni χēwīst wē.
18. wīē.t χēdō.n - andē.n didō kumt sē.
19. ŋkōbē - ŋkōbēnētē - nē kōbēju.gērē
20. ēņ klak-ē - bēnuwt - ēn wī-i - nē mē.s (grooter dan een weide) - tu-uverēsēparēplytjēs - ēn ō.gē - nē pyt - nē flīflu-trē
21. di kē.rļ dē.i gi-ēl dē wē.rlt fēχtn
22. kχō. ju-r pē.rlkēs χē.vn
23. īņēlā.ntu fē.l udē ske.pn ofbre.kn
24. ījī-r. fānzēle.vn - nēkī-r ēm bē.tē gēkre.gn
25. gē-v mi twī-ē brī-ē stī-ēņ - brē-drē - dē brē.tstē
26. da stāmbe-ŗj ēn stō.tō nīmī-ē
27. di vī-nŗj - of : kē.ŗl ē.d ē le.vn lī-k nē gru-ŗtn i-rēre
28. lysīfē.ŗ ēnī-rz i-r nē dne.ml ni χēble.vn
29. dē sko.ljuņz i-r nē mētē mī-ēstērē nō dē zī-ē gōwē.st
30. kēņkan tōg ni kump vu-ēdak χērī-ē bēn
31. dē brī-ēstn drīņkn gē.rn o.libru-ēt
32. jēņkani χōn wērkn - jē. sī-rēr īn zi kē.lē
33. stē.kt ēkī-ēr nē stē.ŗj i-r nē dim bā-stlē
34. nī-ē - mētē kē.gelspe.ln zē nīmī-ē
35. ē.īlā - kē. ul twī-ē kī-ērno ju gērō.pm
36. di pē-rēnī-r nī ripē - tsī-r nōg ē wī-tē kōrnēl i-r nē
37. zē zin wēg nō tlānt
38. zē.d zēm i-ēst sī gē.lēl ēlp i-rpdū.n
39. jē zaltnu-i vērē brīņ:
40. zī-rz dnē.lt fan ē.rē mē.lkwit
41. dē vī-nt mu fō sī wyf sōrgn
42. i-r nē dē skē.lde zwēņp i-s χēvō.rlī-k
43. jē.tu-ugī-rp - of : jē mak fānzēnō.zē umdatn stē.rk i-s
44. wīdēr mu-tn dē.ŗjofan ē.n ēn gidērē dnā.ndrēn ē.lt
45. ē.pt ēkī-ē da bēd i-rpēfn
46. u-zē mētser i-sō vēt lī-k nē stīr - of : ē zwin
47. zē sprīņ umtērfōtst fu-rēr ēn wētīņē
48. dnō-r.vnī:r gōtbo.m grefījn
49. dud ēkī-ēr i-ēstē vē.īstēr tu.ē
50. tjbēgā-ntē klopm vō dī-ēstē mēsē - du-ŗmēsē - tluf - dē vē.spers
51. ēn sprī-ē - pytēræk - vērbri-ēn - ēn stytē brī-ēn
52. da rōmī-nš ē.d ē.r ē.ēr lō.tn ofsnī.n
53. zī vō.dēr ē.dēm zēs jō.r nō skō.lē lō.tn gō.n
54. kē.tēm ofχērat - of : nōgēzē.it yān zē lō.tē ul twō.tēr nī.tē gō.nē
55. zā-kē vē.zn ēn zimulī.r nī fē.lē
56. ē.ŗdnē pōtn ēn zīnī fē.lē wē.ŗrt
57. dē pō.lē stō.d i-r nē dnē.ŗrt
58. i-rmōertē i-rstnōχ tē kuŗ um tē katsņ
59. di kē.ēsē gē.fē. klō.ertē nī-r
60. jē trōk an dē stē.ŗt fān tpe.ŗt
61. o.vērtit kwa.mē gidr i:r ulē jō.rē nō dē kērēmēsē
62. dē pu.tēr zē.i dad unsi-ērē vā-lmakt i-s
63. gē zagi mi wē.l mō gē kutē te.gn minī.t
64. dē zwu.lms gō.n gōņ wē.rēkī-ērēn
65. gōjē vāndō.gē nī gōņ kō.ertņ
66. ē.tn zēwu-ŗk χē.rnē kō.ēs
67. zī-nē mōtē.r i-s kapōt - i lī-gd i-r m panē - jī-s fērstē.lt
68. trī-nē wārmēn dāχēwī-st - ēn trī-nē zū.ln ō.vnt
69. da manēkē - of : dī ju-ņnē - of : da juņtjē lōbarvu-ts
70. trī-z ēm bōst i-r nē dē kanē
71. ksu wī-ŗ.ln dāŗ bō.jgē nēm brī.f mē.adē
72. kē. zī-ēr amī-n ē.ŗtē
73. kēņkan mē χī-ēn ō.vērēkkskē (averechtsche) mmskņ ovēr dē bō.nē
74. āχtēr dē vī.rn - of : umē vēspre-ŗi gē.tn ē.n - gō.mē tpe.ŗj i-r nē dē nīwē karē span
75. kē. mbrī-tjē kā-ts - vān tēvu-ērnu.n ul
76. dē zō.nē vān dē kō.nīņk ē.ŗwuuk soldō. gōwē.st
77. wē.tjē gi-ēnēm bō.gēmō?ēr wōņ
78. di ru-ēzn ē.n lanē du-ērnē
79. kēņ gēlu-ēvēr gī-n wōrt fan
80. tkintjē wuz du-ŗt yu-ēdasēt kōstn du-ēpm
81. zī-n u-ŗ.ŗn ēn zīm u-ŗ.ŗgn lu-ŗpm
82. ēr mē.īskē i-rz mēd ē pāndērke nō dmbā-s - brū.mbsēiērs χōn trē?n
83. trī-z ēn spōrtē vān dī lī-ērē
84. jē zētē zī kē.lēgat o.pm
85. tfulk mōstē nidā.ndērē ē.n of χē.lēl ēn gūt
86. ā-ŗdērē mu-nt plakt yān āndā-st
87. dī wēg ēn lōp nī rēχtē - trī-zum uldō.
88. kōχtē vu-ē dē kli-ēņ ēn trōmļkē - of : nēn trōmlē
89. dē gi-ētēbā-k i-rz du-ēt fān ē kōst i-r nē tē slō?n
90. zē litjē wus kōrt ēn gūt
91. trī-š bē.st i-r nē dē skuwē
92. nē skā-tērē mu χu kā-ņ mī-r?n
93. zu-kt ēkī-ē āχtēr minēn ū.t
94. kwe.tēnī wō. dakēmū.tē gōn vīndn
95. nē kū.lē kē.lēdr i-r χu fō tbi.r
96. kmōst ōsēblū.trīņkn vō tē vērklu-k.n
97. kmu i-ēstjē-ēstētē.tn i-r nē tstul vu.rn
98. mmm brū.rē wus tōχ sō mu.ē
99. dē mē.lķbu.r du nē gru-ētēn tu-ŗ
100. dī kī-rēmē.lk i-rz dī-r ēn zō.r - zēntņ dērme. wē.rē
101. mē zun dī pā-t i-r nē ēn ē.rē kā-ņ vā-ŗ.ln

102. jɪ-sɪ-kø.r - of : tæ.nə zystøpe. - *secuur n. gebr. v. zaken*
103. i kum nu-it Xɪə mənɪtə tə lɔ.tə
104. ɪ-n itu.ljə zinder bærgn di vi.r spygn
105. dɑ-rvəgi dɑ.r ɪ-p dyw̃n
106. tə bu-um ɛ.ɪ.nz ə stɪ-k ɣan də brɑ-gə gəvɑ.rn
107. gə mu-d u-s kɑXɪlə nəki-ə kum kørn
108. jɛ f̃n lə.vn gəkum - mædn færmə bə.zə
109. tɪ-z əm bu-knə dərə
110. ən gətruw frumɪ-ns mu kɑ-n.ɔ.in
111. kɛ.ɪ. ɪ.r gæs Xəzɔ.it mə twu gi-ən gu sɔ.ət
112. dɪ bruwər zægdɑt nɔX tə di.r ɪ-ʃ um tə bo-w̃n
113. bɑʔn - k̃bɑʔə - gə bakt - jə bakt - baktne - mə bɑʔn - k̃baktə - gə baktə - jə baktə - mə baktɪ - mɛ.ɪ.n gəbɑʔn
114. bɪ.n - k̃bi.jə - gə bit - jə bit - mə bɪ.n - bɪmə - of : gɔ.mə bɪ.n - k̃bu.v - kɛ.ɪ. gəbo.n - bu-ʊn zəzidər wuuk
115. tɪ-z ə klɪ-ntʃə mə tɪ-z ə fin
116. gə kɑ-nd ɪ.r ɛɪrs krɪgn ɪ-p də mart
117. jɛ- Xəzɛit - datn ɪ-p mi gɔ. pɛ.ɪzn
118. də mɑ.ərtə zɛ.ɪ datn gəlɪkɔ.
119. twɔ.ərn vyf prizn
120. ũndər din ɪ-ɪkə ɪ-gndər vɛ.l ɪkɪlj:
121. twɔ.tər gə gɔ.ɲ kɔ.k.n - tkɔkt ul
122. tu.ɪ ɪ-nɔXru.nə - tɪnɛ.nɔgmə vɛ.s Xəmɔ.it
123. majnɛ.zə mə.kn zə mætə dərə van ən ɛ.ɪ
124. dɑ bu-ʊmkə gɔ.tə mujlk̃ɔ-ɲ gru-jn
125. də pastər ɛ.ɪ. Xu win
126. u-z u-d yz ɪ-z ɔfXəbrɑ.nt
127. də mæ.ɪk spɛ.it ytnø.ər van də ku.ə
128. də kɔstrə ly.w̃t ɣu-ə də krysprɔsɛsɪjə
129. də tru.ɪm van də kɔrtəwɔ.gnə bygn dərə van tXəwɪ-Xtə
130. də twi-ə dytskə kwum bytn
131. zɛ.ɪ.næm zwurt əm bluw gəsle.gn
132. də suws ɪ-z əmbr-tʃə fluw
133. də sniə ɪ-Xtɪ-kə
134. tɛ.ɪ. ən ɪ-əwələ.n dak ju gəzi.nɛ.ɪ.
135. niwpu-ʊrtʃ wɛ.ɪ.rʃ - of : ɪ-z ny ən gi-ələ niwə stat
136. dū.n - k̃dū.ət - gə dū.t - jə dū.t - mə dū.nt - gə dū.t - zə dū.nt - k̃dɛ.ɪjət - gə dɛ.ɪjət - jə dɛ.ɪjət - mə dɛ.int - gə dɛ.ɪjət - zə dɛ.int - dɛ.ɪk̃ dədə - datɪt mɔrn dɛ.ɪjə - dasət mɔrn dɛ.in
137. du-ʊpm - dɔpkɪ-ət - dɔpfu-ntə - də sɪdɔ.tn
138. dæ.skɪ - jə dæ.st - jə dæ.stə - jɛ.ɪ. Xədɔsk.n
139. bindn - k̃bində - gə bint - jə bint - mə bindn - gə bint - zə bindn - bintnə - buntnə - kɛ.ɪ. gəbʊndn
140. *Locale landmaten* : ən ru.ə = 2,97 m. × 2,97 m. - ən ũ-ndərtlā.nts = 100 roeden - ən gemæt = 500 roeden
141. *Waternamen* : də mändəl - də bɑ'biləbe.kə - də brɪ.əbe.kə

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is* rɑ-mbeʔə

*De inwoners heeten* rɑ-mbe.k.mɔ.rs

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-34* : 7.300.

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : də platsə - bɛ.itæm (*parochie*) - dno.p - də zæ.lvərbæ.rX - dn dyvɛlzuk - də plas - də fi:rwæX - tkɑ'zant - də vy-vwə.gə - t̃bærɪnkɔt - d-ɪm bɔrnə - dɪ tu-ʊvərɛsɛknɔk - dɔ.rmu.ə - də kwɔ.əstrɔ.tə

Er zijn geen locale verschillen tenzij voor bɛ.itæm, dat eenigszins Moorsleesch spreekt.

In een enkele familie wordt Fransch gesproken; nergens A. B.

Rumbeke is meer een nijverheids- dan landbouwgemeente.

Er zijn weverijen, spinnerijen, twee olieslagerijen, een conservenfabriek en een handschoenfabriek. De meerderheid der bevolking bestaat uit werklieden, voornamelijk vlasarbeiders. De meeste werklieden werken te Roeselare in de weefnijverheid, te Izegem in de borstel- en schoenfabrieken en te Roubaix-Tourcoing, ook in de weefnijverheid.

*Zegslieden.* 1. Deryn, Julien; 42 j.; hier geb.; handelaar; heeft steeds hier verbleven, zijn college- en oorlogsjaren uitgezonderd; V. van hier; M. van Izegem; spreekt steeds dialect.

2. Verhalle, Valère; 29 j.; hier geb.; onderwijzer (regentdiploma); heeft steeds hier verbleven, zijn normaalschooljaren uitgezonderd; V. van Lichtervelde; M. van hier; spreekt buiten de school dialect.